

## OSVEDČENIE

podľa čl. 6 Rámcového rozhodnutia Rady 2008/947/SVV o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a probačné rozhodnutia na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami

a) Štát pôvodu: .....  
Vykonávajúci štát: .....

b) Súd, ktorý vydal rozsudok ukladajúci podmienený trest, podmienené odsúdenie alebo alternatívnu sankciu:

Úradný názov: .....

Uveďte, či dodatočné informácie o rozsudku možno získať od:

súdu vyššieho stupňa

ústredného orgánu; ak zaškrtnete túto položku, uveďte úradný názov tohto ústredného orgánu

iného príslušného orgánu; ak zaškrtnete túto položku, uveďte úradný názov tohto orgánu:

Kontaktné údaje súdu/ústredného orgánu/iného príslušného orgánu

Adresa: .....

Číslo telefónu (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta): .....

Číslo faxu (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta): .....

Údaje osoby (osôb), ktorú(-é) možno kontaktovať

Priezvisko: .....

Meno (mená): .....

Pracovná pozícia (titul/funkcia): .....

Číslo telefónu (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta): .....

Číslo faxu (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta): .....

E-mailová adresa (ak je k dispozícii): .....

Jazyky, v ktorých je možné komunikovať s orgánom štátu pôvodu .....

c) Orgán, ktorý vydal probačné rozhodnutie (ak je to vhodné)

Úradný názov: .....

Uveďte, či dodatočné informácie o probačnom rozhodnutí možno získať od

súdu uvedeného vyššie:

ústredného orgánu; ak zaškrtnete túto položku, uveďte úradný názov tohto ústredného orgánu, ak tento údaj už nie je uvedený v písmene b):

iného príslušného orgánu; ak zaškrtnete túto položku, uveďte úradný názov tohto orgánu:

Kontaktné údaje orgánu, ústredného orgánu alebo iného príslušného orgánu, ak tento údaj už nie je uvedený v písmene b)

Adresa: .....

Číslo telefónu (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta): .....

Číslo faxu (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta): .....

Údaje osoby (osôb), ktorú(-é) možno kontaktovať

Priezvisko: .....

Meno (mená): .....

Pracovná pozícia (titul/funkcia): .....

Číslo telefónu (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta): .....

Číslo faxu (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta): .....

E-mailová adresa (ak je k dispozícii): .....

Jazyky, v ktorých je možné komunikovať s orgánom štátu pôvodu .....

.....

d) Príslušný orgán zodpovedný za dohľad nad probačnými opatreniami alebo alternatívnymi sankciami

Orgán, ktorý je v štáte pôvodu príslušný pre dohľad nad probačnými opatreniami alebo alternatívnymi sankciami:

súd/orgán uvedený v písmene b)

orgán uvedený v písmene c)

iný orgán (uvedte úradný názov):

Uvedte, ktorý orgán možno kontaktovať kvôli získaniu dodatočných informácií na účely dohľadu nad probačnými opatreniami alebo alternatívnymi sankciami:

orgán uvedený vyššie

ústredný orgán; ak zaškrtnete túto položku, uvedte úradný názov tohto ústredného orgánu, ak tento údaj už nie je uvedený v písmene b) alebo c):

iný orgán (uvedte úradný názov):

Kontaktné údaje orgánu alebo ústredného orgánu, ak tento údaj už nie je uvedený v písmene b) alebo c)

Adresa: .....

.....

Číslo telefónu (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta): .....

Číslo faxu (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta): .....

Údaje osoby (osôb), ktorú(-é) možno kontaktovať

Priezvisko: .....

Meno (mená): .....

Pracovná pozícia (titul/funkcia): .....

Číslo telefónu (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta): .....

Číslo faxu (telefónny kód krajiny) (smerové volacie číslo oblasti/mesta): .....

E-mailová adresa (ak je k dispozícii): .....

Jazyky, v ktorých je možné komunikovať s orgánom štátu pôvodu .....

.....

e) Informácie o fyzickej osobe, pre ktorú sa vydal rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie

Priezvisko: .....

Meno (mená): .....

Rodné priezvisko, ak je známe: .....

Prezývky, ak sú známe: .....

Pohlavie: .....

Štátna príslušnosť: .....

Rodné číslo alebo číslo sociálneho poistenia (ak je k dispozícii): .....

Dátum narodenia: .....  
Miesto narodenia: .....  
Posledné známe adresy/miesta pobytu:  
– v štáte pôvodu: .....  
– vo vykonávajúcim štáte: .....  
– inde: .....  
Jazyk(-y), ktorému(-ým) osoba rozumie (ak je to známe): .....  
Ak sú dostupné, uveďte tieto informácie:  
– Druh a číslo identifikačného(-ých) dokladu(-ov) odsúdeného (občiansky preukaz, pas): .....  
– Druh a číslo povolenia na pobyt odsúdeného vo vykonávajúcim štáte: .....

f) Informácie o členskom štáte, ktorému sa zasiela rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie spolu s osvedčením  
Rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie spolu s osvedčením sa zasielajú vykonávajúcemu štátu uvedenému  
v písmene a) z týchto dôvodov:  
odsúdený má vo vykonávajúcim štáte svoje legálne a obvyklé bydlisko a vrátil sa alebo sa chce vrátiť do  
tohto štátu  
odsúdený sa presťahoval alebo má v úmysle sa presťahovať do vykonávajúceho štátu z týchto dôvodov  
(zaškrtnite príslušné položky):  
odsúdený dostal pracovnú ponuku vo vykonávajúcim štáte;  
odsúdený je rodinným príslušníkom osoby, ktorá má vo vykonávajúcim štáte legálne a obvyklé bydlisko;  
odsúdený má v úmysle študovať alebo sa odborne pripravovať vo vykonávajúcim štáte;  
iný dôvod (uveďte): .....  
.....

g) Údaje o rozsudku a prípadnom probačnom rozhodnutí

Rozsudok bol vydaný (dátum: DD/MM/RRRR): .....  
Prípadné probačné rozhodnutie bolo vydané (dátum: DD/MM/RRRR): .....  
Rozsudok sa stal konečným (dátum: DD/MM/RRRR): .....  
Prípadné probačné rozhodnutie sa stalo konečným (dátum: DD/MM/RRRR): .....  
Výkon rozsudku sa začal (ak sa líši odo dňa, keď sa rozsudok stal konečným)  
(dátum: DD/MM/RRRR): .....  
Výkon prípadného probačného rozhodnutia sa začal (ak sa líši odo dňa, keď sa probačné rozhodnutie  
stalo konečným) (dátum: DD/MM/RRRR): .....  
Spisová značka rozsudku (ak je k dispozícii): .....

1. Rozsudok celkovo zahŕňa: ..... trestných činov.

Zhrnutie faktov a opis okolností, za akých bol (boli) spáchaný(-é) trestný čin (trestné činy), vrátane času  
a miesta spáchania trestného činu a povahy účasti odsúdeného na ňom: .....  
.....  
.....  
.....

Povaha a právna klasifikácia trestného činu (trestných činov) a príslušné zákonné ustanovenia, na základe  
ktorých bol vydaný rozsudok: .....  
.....

.....  
.....  
.....  
2. Ak trestný čin (trestné činy) uvedený (uvedené) v bode 1 zodpovedá (zodpovedajú) jednému alebo viacerým z trestných činov uvedených nižšie, ktoré sú vymedzené právom štátu pôvodu a možno za ne v štáte pôvodu uložiť trest odňatia slobody alebo opatrenie zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody s hornou hranicou najmenej tri roky, potvrdte to zaškrtnutím príslušných položiek:

účasť na zločinnom spolčení

terorizmus

obchodovanie s ľuďmi

sexuálne vykorisťovanie detí a detská pornografia

nedovolené obchodovanie s omamnými a psychotropnými látkami

nedovolené obchodovanie so zbraňami, strelivom a výbušnínami

korupcia

podvod vrátane podvodu týkajúceho sa finančných záujmov Európskych spoločenstiev v zmysle Dohovoru z 26. júla 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev

legalizácia príjmov z trestnej činnosti

falšovanie a pozmeňovanie meny vrátane eura

počítačová kriminalita

trestné činy proti životnému prostrediu vrátane nedovoleného obchodovania s ohrozenými živočíšnymi a rastlinnými druhmi, ich plemenami a odrodami

uľahčenie neoprávneného prekročenia štátnej hranice a neoprávneného pobytu

vražda, závažné ublíženie na zdraví

nedovolené obchodovanie s ľudskými orgánmi a tkanivami

únos, obmedzovanie osobnej slobody a branie rukojemníka

rasizmus a xenofóbia

organizovaná alebo ozbrojená lúpež

nedovolené obchodovanie s predmetmi kultúrnej hodnoty vrátane starožitností a umeleckých diel

podvodné konanie

vymáhanie peňazí alebo inej výhody a vydieranie

falšovanie a výroba nelegálnych kópií výrobkov

falšovanie a pozmeňovanie verejných listín a obchodovanie s nimi

falšovanie a pozmeňovanie platobných prostriedkov

nedovolené obchodovanie s hormonálnymi látkami a ďalšími prostriedkami na podporu rastu

nedovolené obchodovanie s jadrovými alebo rádioaktívnymi materiálmi

obchodovanie s odcudzenými vozidlami

znásilnenie

podpaľačstvo

trestné činy podliehajúce právomoci Medzinárodného trestného súdu

nezákonné ovládnutie lietadla alebo plavidla

sabotáž

3. Ak trestný čin (trestné činy) uvedený(-é) v bode 1 nie je (sú) uvedený(-é) v bode 2 alebo ak sa rozsudok a prípadné probačné rozhodnutie spolu s osvedčením zasielajú členskému štátu, ktorý vyhlásil, že bude overovať obojstrannú trestnosť (článok 10 ods. 4 rámcového rozhodnutia), uveďte úplný opis príslušného trestného činu (trestných činov):

.....  
.....  
.....

.....

.....

.....

.....

.....

h) Uved'te, či sa dotknutá osoba osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia

1. ☐ Áno, dotknutá osoba sa osobne zúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.
2. ☐ Nie, dotknutá osoba sa osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia.
3. Ak ste zaškrtili bod 2, potvrd'te prosím, či ide o jeden z nasledujúcich prípadov:

☐ 3.1a. dotknutá osoba bola osobne predvolaná ... (deň/mesiac/rok), a tým informovaná o určenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

☐ 3.1b. dotknutá osoba nebola osobne predvolaná, ale sa jej inými prostriedkami doručili úradné informácie o určenom termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že táto osoba si bola vedomá plánovaného konania, a bola informovaná o tom, že možno vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania,

ALEBO

☐ 3.2. dotknutá osoba, vedomá si plánovaného konania, splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol buď vymenovaný dotknutou osobou, alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní obhajoval,

ALEBO

☐ 3.3. rozhodnutie bolo dotknutej osobe doručené ... (deň/mesiac/rok) a dotknutá osoba bola výslovne poučená o práve na obnovu konania alebo odvolanie, na ktorých má právo zúčastniť sa a ktoré umožnia opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktoré môžu viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového, a

☐ výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok,

ALEBO

☐ nepodala návrh na obnovu konania alebo odvolanie v rámci príslušnej lehoty.

4. Ak ste zaškrtili bod 3.1b, 3.2 alebo 3.3, uved'te informácie o tom, ako bola splnená príslušná podmienka:

.....

.....

.....

.....

i) Údaje o povahe trestu uloženého rozsudkom alebo prípadného probačného rozhodnutia

1. Toto osvedčenie sa týka:

☐ podmiennečného trestu (t. j. trestu odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúceho pozbavenie osobnej slobody, ktorého výkon sa pri ukladaní trestu úplne alebo sčasti podmiennečne odložil)

☐ podmiennečného odsúdenia:

☐ uloženie trestu sa podmiennečne oddialilo uložením jedného alebo viacerých probačných opatrení

☐ namiesto trestu odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúceho pozbavenie osobnej slobody sa uložilo jedno alebo viacero probačných opatrení

☐ alternatívnej sankcie:

☐ rozsudok obsahuje trest odňatia slobody alebo opatrenie zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, ktoré sa majú vykonať v prípade nedodržania príslušných povinností alebo pokynov

☐ rozsudok neobsahuje trest odňatia slobody alebo opatrenie zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, ktoré sa majú vykonať v prípade nedodržania príslušných povinností alebo pokynov

2. Dodatočné informácie:

2.1. Odsúdený bol vo vyšetrovacej väzbe počas tejto doby: .....

2.2. Odsúdený si vykonával trest odňatia slobody/opatrenie zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody počas tejto doby (vypĺňa sa len v prípade podmieneného prepustenia): .....

2.3. V prípade podmieneného trestu

- doba trvania uloženej dĺžky trestu odňatia slobody, ktorá sa podmienne odložila:
- doba trvania skúšobnej doby:

2.4. Ak je známa, dĺžka odňatia slobody, ktorá sa má vykonať po

- zrušení odkladu výkonu rozsudku,
- zrušení rozhodnutia o podmienenom prepustení alebo
- porušení alternatívnej sankcie (ak rozsudok obsahuje trest odňatia slobody alebo opatrenie zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, ktoré sa majú vykonať v prípade takého porušenia):

.....  
.....  
.....  
.....

j) Údaje o trvaní a povahe probačného(-ých) opatrenia(-í) alebo alternatívnej(-ych) sankcie(-í)

1. Celková dĺžka dohľadu nad probačným(-i) opatrením(-iami) alebo alternatívnou(-ymi) sankciou(-ami): .....

2. Prípadné trvanie každej povinnosti uloženej ako súčasť probačného(-ých) opatrenia(-í) alebo alternatívnej(-ych) sankcie(-í): .....

3. Celkové trvanie probačnej doby (ak sa líši od trvania uvedeného v bode 1): .....

4. Povaha probačného(-ých) opatrenia(-í) alebo alternatívnej(-ych) sankcie(-í) (je možné zaškrtnúť viaceré položky):

- ☐ povinnosť odsúdeného informovať určitý orgán o akejkoľvek zmene pobytu alebo pracoviska
- ☐ zákaz vstupu do určitých lokalít, miest alebo určitých oblastí v štáte pôvodu alebo vo vykonávajúcim štáte
- ☐ povinnosť, ktorá obsahuje obmedzenia týkajúce sa opustenia územia vykonávajúceho štátu
- ☐ pokyny týkajúce sa správania, pobytu, vzdelávania a odbornej prípravy, trávenia voľného času ☐ alebo obsahujúce obmedzenia alebo podmienky, ktoré sa týkajú výkonu povolania
- ☐ povinnosť podávať v určenom čase správy určenému orgánu
- ☐ povinnosť vyhýbať sa kontaktu s určitými osobami
- ☐ povinnosť vyhýbať sa kontaktu s určitými predmetmi, ktoré odsúdený použil alebo môže použiť na účely
- ☐ spáchania trestného činu
- ☐ povinnosť finančne nahradiť škodu spôsobenú trestným činom a/alebo povinnosť predložiť dôkaz o plnení takej povinnosti
- ☐ povinnosť vykonávať verejnoprospešné práce
- ☐ povinnosť spolupracovať s probačným úradníkom alebo zástupcom sociálneho úradu, do ktorého ☐ príslušnosti patria odsúdení
- ☐ povinnosť podrobiť sa liečeniu alebo liečbe závislosti
- ☐ iné opatrenia, nad ktorými je vykonávajúcí štát pripravený vykonávať dohľad v súlade s oznámením podľa článku 4 ods. 2 tohto rámcového rozhodnutia

5. Uveďte podrobný opis probačného(-ých) opatrenia(-í) alebo alternatívnej(-ych) sankcie(-í) uvedených v bode 4:

.....  
.....  
.....

6. Ak sú k dispozícii príslušné probačné správy, zaškrtnite túto položku:

☐ Ak ste zaškrtnuli túto položku, uveďte, v ktorom(-ých) jazyku(-och) sú tieto správy vypracované:

.....  
.....  
.....  
.....

k) Ostatné okolnosti súvisiace s prípadom vrátane relevantných informácií o predchádzajúcich odsúdeniach alebo osobitných dôvodoch pre uloženie probačného(-ých) opatrenia(-í) alebo alternatívnej(-ych) sankcie(-í) (nepovinné údaje)

Text rozsudku a prípadného probačného rozhodnutia sa pripája k tomuto osvedčeniu.

Podpis orgánu, ktorý vydal osvedčenie, a/alebo jeho zástupcu, ktorý overuje pravosť obsahu osvedčenia:

.....

Názov: .....

Pracovná pozícia (titul/funkcia): .....

Dátum: .....

Spisová značka (ak je k dispozícii): .....

Odtlačok úradnej pečiatky (ak je k dispozícii):